



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
 Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
 Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia
 Nation Religion King
 Royaume du Cambodge
 Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
 Trial Chamber
 Chambre de Première instance

ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception): 06 / 01 / 2016 ម៉ោង (Time/Heure): 13:50 មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង (Case File Officer/Agent chargé) SANN RAKDA
--

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-កញ្ញា-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃ អង្គារ ទី ១៤ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៥

សវនាការលើកស្តីកាង - ថ្ងៃ ៣៤៨

រៀបចំដោយ: **ឯម ហិយ** និង Roger Phillips

កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួម
ចំពោះមុខ ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម Martin KAROPKIN, ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE, ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា
ចៅក្រមបម្រុង: ចៅក្រម ធ្នូ មណី
ក្រឡាបញ្ជី: លោក ឯម ហិយ, លោក Roger Phillip
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា: លោក Dale LYSAK, លោក ស្រី រតនៈ, លោក Vincent de WILDE d'ESTMAEL
ជនជាប់ចោទ: លោក នួន ជា (ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ), លោក ខៀវ សំផន
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា: លោក Victor KOPPE, លោក សុន អរុណ, លោក លីវ សុវណ្ណា
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន: លោក គង់ សំអុន , កញ្ញា Anta GUISE
ក្រុមមេធាវីប្រចាំការសម្រាប់ជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន: លោកស្រី ទូច វណ្ណក្ស, លោក Calvin SAUNDERS

មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ លោកស្រី Marie GUIRAUD, លោក ទី ស្រីនណា, លោក វ៉ែន ពៅ
សាក្សី៖ ស៊ុន ឆែម (2-TCW-820)
មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោក អ៊ុច អុណ
ផ្សេងៗ៖ លោក ឡុង ង៉ែត, កញ្ញា ណី សុមេត្តា, លោក មៀច សុវណ្ណា, កញ្ញា ស្រី ណាក់, កញ្ញា Clementine PLAGNOL

<u>ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖</u>		
ថ្ងៃទី ១៤ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៥	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ០៩.១០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៦.០៧
សម្រាកពេលព្រឹក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១០.១៦	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១០.៣៣
សម្រាកថ្ងៃត្រង់	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១១.៣២	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១១.៣២
សម្រាកពេលរសៀល	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១៤.៤១	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៥.០១
ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖		០៤ ម៉ោង និង ២០ នាទី

<u>កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងទៀត</u>			
ប្រភេទបញ្ហា	លើកឡើងដោយ	ម៉ោងចាប់ផ្តើម	ម៉ោងបញ្ចប់
ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការសវនាការ និងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី	អង្គជំនុំជម្រះ ក្រឡាបញ្ជី	០៩.១១	០៩.១៤
សំណើរបស់ នួន ជា ស្នើសុំតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ	មេធាវីការពារក្តី នួន ជា	០៩.១៤	០៩.១៤
ការតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី ស៊ុន ឆែម (2-TCW-820)	អង្គជំនុំជម្រះ	០៩.១៧	១១.២៧
	សហព្រះរាជអាជ្ញា	០៩.២៧	១០.១១
	សហមេធាវីនាំមុខ	១០.៣៣	១១.១៧
	មេធាវីការពារក្តី នួនជា	១១.១៧	១១.១៨
		១១.១៨	១១.៣២
	មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន	១៣.៣២	១៥.៣៤
		១៥.៣៤	១៦.០៦

សេចក្តីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖

ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការនិងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី

ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ ក្រឡាបញ្ជីរាយការណ៍ថា គ្រប់ភាគីទាំងអស់មានវត្តមាន។ ជនជាប់ចោទ នួន ជា មានវត្តមាននៅក្នុងបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោម សាលសវនាការ។

អនុញ្ញាតឱ្យចៅក្រម ម៉ាទីន ខារ៉ុបគីន ជំនួសចៅក្រម កូឡា ហ្វេនស៍

ថ្ងៃទី ១៤ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៥ ចៅក្រម កូឡា ហ្វេនស៍ អវត្តមានដោយមូលហេតុមានចុះផ្ទាល់ខ្លួន។ អង្គជំនុំជម្រះបានអនុវត្តតាមវិធានផ្ទៃក្នុង ៧៩(៤) បានអនុញ្ញាតឱ្យ ចៅក្រម ម៉ាទីន ខារ៉ុបគីន ជាចៅក្រមបម្រុង ជំនួស ចៅក្រម កូឡា ហ្វេនស៍ រហូតដល់ចៅក្រមត្រឡប់មកវិញ។

សំណើរបស់ នួនជា សុំតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីនៅបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ

អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចអនុញ្ញាតតាមសំណើរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដែលបានស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួមកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីដោយផ្ទាល់ក្នុងសាលសវនាការ និងអនុញ្ញាតឱ្យគាត់តាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនស្ថិតនៅខាងក្រោមសាលសវនាការ។

ការតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី ស៊ិន ឆែម (2-TCW-820)

អង្គជំនុំជម្រះ សហព្រះរាជអាជ្ញា សហមេធាវីនាំមុខ មេធាវីការពារក្តី នួន ជា និងមេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន បានតាំងសំណួរទៅសាក្សី ស៊ិន ឆែម (2-TCW-820)។

Reclassified

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/7526	19.180	00079565-00079579; 00324088-00324096; 00728259-00728267	Biography of Sin Choeurn, aka Choeurn, Regiment committee	P	00079567 00079576	00324095	00728260 00728266

E3/7526	19.180	00185364- 00185394; / 00746943- 00746971	Interview with SIN Chhem sister of Sin Chhuon	P	00185370 00185371 00185372 00185376 00185384 00185385 00185386 00185388	/	00746949 00746950 00746953 00746954 00746961 00746962 00746963 00746966
E3/2010	/	00040080- 00040091; 00887844- 00887858; / /	Name of prisoners of Commerce and Staff officers Office of East zone's Section	P	/	/	/
E3/7794	D166/51	00249915- 00249919; 00251404- 00251408; 00285544- 00285548	Written Record of Interview of SIN Chhèm	P	00249916 00249917 00249918 00249919	00251405 00251407	00285545 00285547 00285548
E3/7719	D125/185	00344563- 00344569; 00347414- 00347420; 00411561- 00411568	Written Record of Interview of NOM Saroeun	P	00344565 00344566 00344567	00347416 00347418	00411563 00411565
E3/5309	D210/12	00388311- 00388329; 00426118- 00426129; 00479761- 00479777	Transcript of recorded interview with Heng Teav in 1990	P	00388327	00426128	00479776

No change

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/342	D288/6.68.1	00329596- 00330129	Revised S-21 Prisoner List	P	00330039	00330039	/
E3/4202	E152.2	00858214- 00858410; 00757471- 00757568; 00849349- 00849484	Book by GINA Chon and THET Sambath entitled "Behind the killing fields: a Khmer Rouge leader and one of his victims"	P	00858339	00757531	00849435

E3/1684	D108/50/1.4.6	00191816-00192089; 00192667-00192932; 00357247-00357481	Book by DAVID Chandler entitle: "Voices from S-21 - Terror and History in Pol Pot's Secret Prison"	P	00191888 00191890	00192731 00192733	00357319 00357321
E3/13	IS 13.34	00052402-00052416; 00183982-00183994; 00334972-00334984	Note of Secretary meeting, vice secretary, and regiment about Situation to defense the country and the measure to defense the country	P	00052406	00940343	00334976

ដីកា/សេចក្តីសម្រេចផ្តល់មាត់៖

- អនុវត្តតាមវិធាន៧៩(៤) អនុញ្ញាតឱ្យចៅក្រម ម៉ាទីន ខារ៉ុបគីន ជាចៅក្រមបម្រុង ជំនួសចៅក្រម ក្លូឌា ហ្វេនស៍ (០៩.០៩)
- អនុញ្ញាតឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា បន្តតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការពីចម្ងាយពីបន្ទប់ឃុំខ្លួន ខាងក្រោមសាលសវនាការ ហើយបង្គាប់ឱ្យផ្នែកសោតទស្សន៍ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍សម្រាប់ ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដើម្បីបន្តសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។ (០៩.១៥)
- បង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទ នួន ជា និង ខៀវ សំផន ទៅកាន់មន្ទីរឃុំឃាំង វិញ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនពួកគាត់ត្រឡប់មកកាន់សាលសវនាការវិញឱ្យបានមុនម៉ោង ៩.០០ ព្រឹក នៅថ្ងៃទី ១៥ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៥។ (១៦.០៦)

កាលវេលាសវនាការបន្ត

សវនាការនឹងបន្តទៅថ្ងៃទី ១៥ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៥ ចាប់ផ្តើមពីម៉ោង ០៩.០០ ព្រឹក។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១៤ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៥

ក្រឡាបញ្ជី ក្រឡាបញ្ជី

Roger Phillips

ឈន ហ៊ុយ